



2012 – 2013

ASSOCIATION BOARD OF DIRECTORS

President

Claude Bergeron 819 671-0501 residence

Vice-President

Constance Hudak 613 761-9419 residence
819 671-3094 cottage

Secretary

Jens Urban 819 671-8660 residence
613 864-9569 (cell)

Treasurer

David Hodgkin 819 671-0249 residence

Director-at-Large

Don Stanley 613 830-1724 residence
819 671-9945 cottage

LAKE REPRESENTATIVES

Barnes

Clayton Devine
613 841-5950 r
819 671-0672c

Louise

Claire Trépanier
819 671-9240 r

Donald Stanley

613 830-1724 r
819 671-9945c

Truite

Chris Hemmingway
819 671-8084 r

Bataille

Gladys Guérin
819 671-4448 r

Rhéaume

Tony Bernard
613 737-4899 r
819 671-6547c

Diane Girard

819 671-1435 r

Richard Murphy
613 513-7918 r
819 671-3709c

Shane Livingstone

613 526-3354 r
819 671-6582c

George Proulx
613 744-0865 r
819 671-9094c

John Smart

613 232-3063 r
819 671-5444c

Laurent Roy
819 671-3697 r
819 360-5157c

Corrigan

Vacant

Maskinongé
Vacant

des Épinettes

Doug Holden
613 836-9858 r
819 671-9654c

Chevreuil
Maurice Vézina
613 839-7713 r
819 671-1269c



June 2013
see: psll.ca

PRESIDENT'S MESSAGE

This past year has been very successful and engaging for our Association. I am extremely pleased to note that our paid membership has reached the 300 mark – the highest ever. I am convinced that this is due to the tireless efforts of all of our volunteers and the “new” direction that PSLL is taking.

First let me talk about the volunteers. Members of the Board of Directors and related committees have worked on all manner of tasks from writing and producing this *Newsletter*, to maintaining contact with the Municipality about roads and garbage, to testing water – both in the cold of spring and heat of summer – to updating and maintaining our web site psll.ca and to having fun. This is a remarkable effort and it reinforces the fact that PSLL is a well recognised and strong association within the municipality and province. And so it is with sadness that I inform you of the passing of three of our very dedicated volunteers – Messrs Ralph Stafford, Orland Matton, and Serge Trépanier. These gentlemen greatly enjoyed their time within the Domain and worked in various ways to support PSLL and our quality of life. They worked tirelessly to help their neighbours, to promote and collect Association fees, and to help with fish stocking in all our lakes. On behalf of the Association I wish to recognise their efforts and express both gratitude and condolences to their families.

In terms of PSLL's “new” direction – it is simple – it is fun! We have always worked with the principle focus of protecting the environment and we forgot the fun. Last year, for our fiftieth anniversary we organised a range of activities beginning with a Sugar Bush Breakfast, a Golf Tournament / dinner, and a Regatta and BBQ on the beach. These activities were very well received and you asked that we keep these fun activities in our plan. We listened and this year the plan calls for more – and in some cases bigger and better! Our beach regatta is moving up the culinary scale from burgers to roast pig! Naturally hot dogs will still be available for the younger crowd but since you asked us to expand our vision, we have. PSLL wants to have a good balance between its steady work on the environment as well as enjoying our environment and getting newer generations involved. I look forward to seeing you and your families at our events over the course of the summer.

Before closing, I wish to thank Mr. Jacques Laurin, Councillor for Ward 3, who has supported the Association within the Municipality and who has worked closely with us on many issues. I also want to thank the many businesses who have advertised in this publication and supported us in communicating with you.

I will see you at the Annual General Meeting on Sunday, July 21, 2013, at 9:30 am (rain or shine).

Claude Bergeron
President

ANNUAL GENERAL MEETING

We look forward to seeing you at the **Annual General Meeting** on Sunday, July 21, 2013, at 9:30 am (rain or shine).

Join your lake neighbours and friends at the Val-des-Monts Municipal Library (17 Du Manoir Road) in the J. A. Perkins Room. It is located in the municipal complex directly across from Le Marché Richelieu in the village.

To help expedite membership registration and the receipt process, please complete the membership form (p.23) attached to your PSLL *Newsletter* or complete the [on-line form](#) and mail it well in advance of the meeting.

Your timely attention is greatly appreciated.

The Association will be hosting a light lunch immediately following the AGM.

Association PSLL

BOAT LAUNCH ACCESS

All nine lakes within the Domain are private and not open to public. Consequently the Bataille Lake boat launch is locked throughout the year. However, we have volunteers available to open the gate during the trout fishing season: April 26 to September 15, 2013. If you need to launch or remove your boat during this period, please review the checklist below and then call one of the persons listed.

- Make arrangements 24 hours in advance.
- Association members in good standing are admitted free of charge.
- If you are not an Association member in good standing, the charge for opening the gate will be \$45 – the cost of the annual membership. Payment may be made in cash or by cheque (payable to Association PSLL) and presented to the gate volunteer.
- Property Owners who rent their cottages are required to ensure PSLL membership is paid before a renter with a boat is granted access.
- Personal water crafts (jet-skis) and wake-boats are not admitted.
- Check your bilge and empty it well away from any body of water. Bilge water picked up elsewhere can contaminate our lake(s) with a variety of problem organisms (such as milfoil).

The following volunteers have a key:

Claude	819 671-0501
Paul	819 671-4090
Denis	819 671-2633
Diane	819 671-1435
David H.	819 671-0249
David K.	819 671-8377
Clayton	819 671-0672
Jens	819 671-8660 / 613 864-9569 cell

HAPPY BOATING!

Association PSLL



INSIDE

AGM: Agenda and Terms of Office	p.21
Environment	p.4
Membership Form	p.23
Benefits of Membership	p.3
Social Activities	p.17

News / Articles:

• Did you know?	p.15
• Message from our Municipal Councillor	p.8
• Municipal Elections	p.7
• Official Name of PSLL	p.16
• Permit for Alarm System	p.8
• Volunteers Needed	p.16
• Water Safety Session	p.9
• Water Management Project (FLVDM)	p.6

Nice to know:

• Boat Launch Access	p.2
• Garbage Collection	p.9
• Map of the Domain PSLL	p.19
• Safe Boating	p.5
• Useful Phone Numbers	p.20
• Water Quality Day	p.14



TO REACH US

Property Owners Association of PSLL
info@psll.ca

46 des Orioles Road
Val-des-Monts, QC J8N 6L8

www.facebook.com/perkinssurlalac



YOUR MEMBERSHIP COUNTS!

This time each year the Property Owners Association of Perkins-sur-le-lac asks for your continued support through an annual \$45 membership fee. Here is a list of some of the things we would like to do in the year ahead, for which we need your help:

- Conduct water testing of our lakes (E.-coli and phosphates) – dating back to 2002.
- Coordinate yearly fish stocking (since 1989).
- Actively participate in various environmental associations, such as the Federation of Lakes of Val-des-Monts, where regional and provincial issues and legislation are discussed and promoted.
- Provide subsidies to help maintain our private roads within the Domain (these roads access the majority of our residences).
- Promote shoreline and forestry management.
- Promote safe boating and speed regulations.
- Maintain the Bataille Lake Beach and manage the members' boat launch by controlling access and preventing the infiltration of harmful organisms.
- Ensure legal representation to protect our collective holdings.

MEMBERSHIP PERCENTAGE FOR 2012			
LAKE	OWNERS	MEMBERS IN GOOD STANDING	PERCENTAGE
Barnes	74	42	56.8%
Bataille	176	106	60.2%
Chevreuil	10	5	50.0%
Corrigan	10	4	40.0%
Épinettes	7	7	100.0%
Louise	16	12	75.5%
Maskinongé	22	17	77.3%
Rhéaume	175	104	59.4%
Truite	10	5	50.0%
TOTAL	500	302	60.4%

All property owners enjoy the full range of benefits brought to you by your Association and its volunteers. As a very concerned property owner wrote, the fee increase may not have been necessary had everyone helped carry the financial burden by paying their membership.

PSLL is grateful for your continued support. If you are aware of a neighbour or property owner who is not a member, please encourage them to join the growing number of members who help us continue our mission.

For more details see psll.ca

Membership Committee: David Hodgkin 819 671-0249

YOUR ENVIRONMENT COMMITTEE AT WORK!

Fish Stocking

Fishing stocking is an important service to our members and the funding for this is shared between the Association's \$1,500 budget allocation and the \$2,300 in 2012 contributions from anglers from our lakes. This year, the stocking of Rainbow trout was done last spring. Normally we would have stocked during the fall, but the hatchery we purchase our fish from advised against it. Due to the extended period of high summer temperatures last year, the fish did not eat and grow as much as they normally would. As a result, they would not have been strong enough to survive stocking just before winter.

The Environment Committee will continue to control and manage fish stocking throughout our lakes. There is a risk for environmental damage if individuals bring fish in from outside lakes. Invasive aquatic plants and organisms can be accidentally introduced to our waters and devastate our lakes' ecology, not to mention your home and cottage property values!

Annual Water Testing

The Environment Committee and other volunteers completed testing of phosphate levels in our lakes in April 2013. Testing for E.-coli occurred in August 2012. Generally speaking, the results for our lakes continue to be very good. The detailed results for all of the test sites on all of the nine lakes will be distributed at the AGM.

If you have a boat and are willing to help with water testing, please let us know! Thanks to everyone for continuing to keep our lakes clean!

Annual Tree Distribution

The watershed committee of COBALI, ABV des 7 and the MRC des Collines-de-l'Outaouais made free trees (saplings) available to lake associations through the Federation of Lakes of Val-des-Monts.

In 2012, the PSLI Association distributed about 800 trees and 50 shrubs to members eager to re-forest their properties and improve their shorelines! The shrubs were distributed to the property owners of Louise, Rhéaume and Bataille Lakes, all in accordance to the recommendations of the guidance plans for these lakes (for more information on the guidance plans, please see the [2012 Newsletter](#) on our web site). If you are interested in receiving free trees for your lake-front property next spring, please let us know via e-mail info@psll.ca or contact your Lake Representative.

Work Plan

The full work plan of the Environment Committee is available on the PSLI web site psll.ca. In fact, the work plans of all of the Association's committees are there! Check them out! Offer your help!

Good fishing and don't forget your permit!

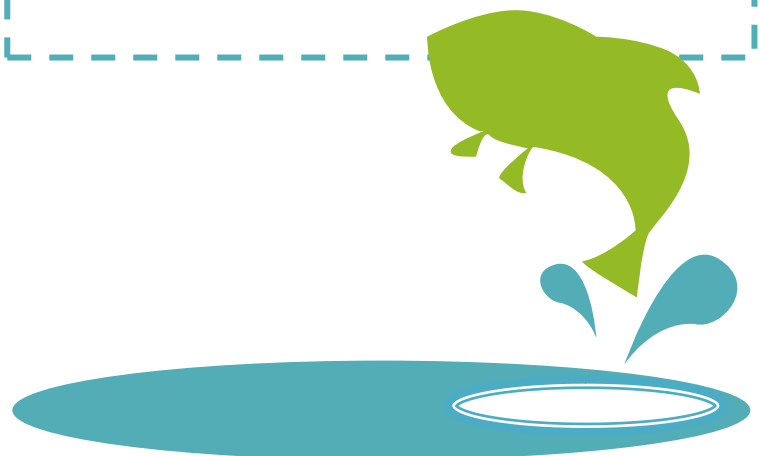
Chris Hemmingway, Co-Chair, Environment Committee

STOP THE INVASION!

Zebra mussels, spiny water flea and other invading species are spread by boats. Before entering any body of water, follow these steps to ensure you do not spread invading species:

- **Inspect** your boat, trailer and equipment.
- **Remove** visible plants or animals.
- **Drain** all the water from the motor, live well or transom well on land, well away from any body of water.
- **Empty** bait buckets on land, well way from any body of water.
- **Never release** live bait.
- **Wash / Dry** your boat, trailer and equipment. Some species can survive out of water, so it is important to:
 - ✓ **Rinse** with hot tap water (> 40° C), or
 - ✓ **Spray** with high pressure water (250 psi), or
 - ✓ **Dry** your boat and equipment at least five days before moving to another body of water.

CLEAN BOATS MEAN CLEAN WATER!



ATTENTION – BOATERS

There is a great deal of enjoyment in swimming, fishing, water skiing, tubing, and using our lakes and shores for all kinds of safe recreation and leisure. Your Association promotes the safety of boaters and other users of our lakes, and advocates for the protection of the aquatic environment and shoreline. Please reduce your speed near swimmers and obey the regulations while meeting or passing other watercraft, including sailboats, canoes, kayaks and windsurfers.

Remember, everyone on board your pleasure craft must have – and should wear – a Canadian approved and appropriately sized flotation device (either a lifejacket or personal flotation device) that is in good condition.

WAKE BOATS AND PERSONAL WATER CRAFT WILL NOT BE GIVEN ACCESS TO THE BOAT RAMP

This ban is in no way meant to restrict or limit recreational boating which has been a feature of our three largest lakes. Recreational boating is welcomed and drivers are reminded to be courteous, respectful of the environment, of the rule of law, and obey posted speed zones along our lakes.

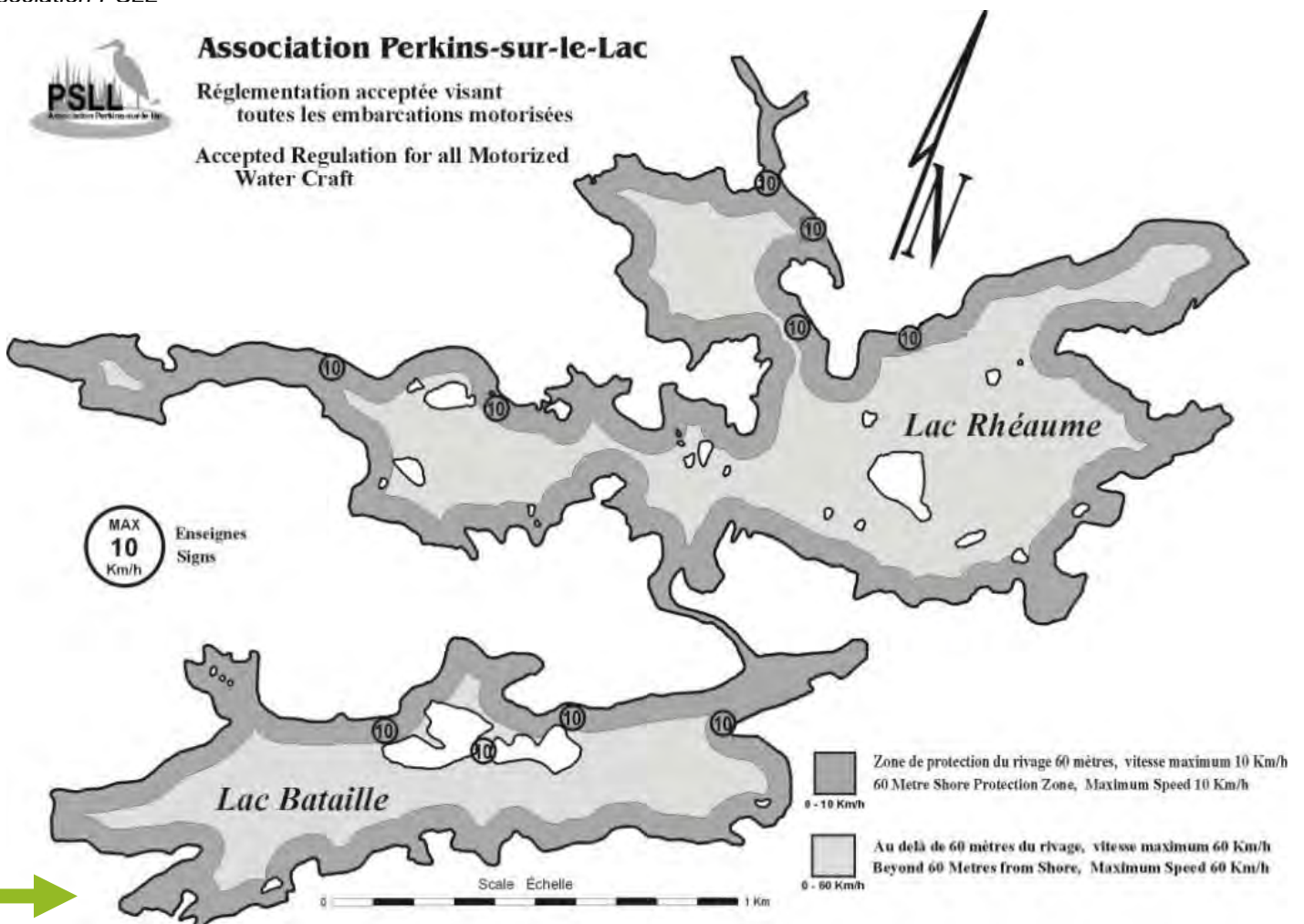
For more information go to:

psll.ca/e/004/004_wach_your_wake.pdf

psll.ca/e/004/004_cobali_boater_responsibilities.pdf

HAVE FUN ON THE WATER THIS SUMMER AND SAFE BOATING TO ALL!

Association PSL



UPDATE ON THE INTEGRATED LAKE WATER MANAGEMENT PROJET – MARCH 2013

Within the framework of the *Integrated Lake Water Management Project* (ILWMP), twelve lakes were surveyed during the 2012 summer. The successful analysis and subsequent categorisation of these lakes was completed by Mélanie Renaud (FLVDM Coordinator), Marion Loubière (an intern from France), and a group of volunteer students. The Project would not have been possible without the efforts of the Federation of Lakes of Val-des-Monts, the ILWMP Working Group and the support of the Municipality of Val-des-Monts. The Project was also made possible with assistance from the Agency of 7 Watersheds (ABV 7) which provided the services of the French intern from May to August 2012.

During May to August 2012, eleven lakes – situated northwest of the catch basin – were inventoried: Achigan, Bois Franc, Bran de Scie, Champeau, Clair, Écluse, Galipeau, Huot, Marbre, Newcombe, and Petit Huot. One lake – Brassard – was inventoried east of the watershed.

Each lake study consisted of:

- Shoreline analysis and categorisation in accordance with the guidelines developed by the Quebec Ministry of Sustainable development, Environment, Fauna and Parks (MDDEP) and the Laurentian Regional Council of Environment.
- Inventory of the aquatic plant beds.
- Inventory of beaver presence and habitats.
- Inventory of the wildlife and flora.
- Analysis and categorisation of all the tributaries and outlets (i.e. streams entering and exiting the lakes).
- Inspection and categorisation of all the road culverts.
- Water transparency and the depth of the lake basin.

Water sampling for physico-chemical parameter testing was not conducted due to the cost of the laboratory tests, lack of equipment, and the current funding shortfall for the Project. However, Val-des-Monts' Department of Public Works has agreed to purchase the much needed equipment (geomantic software, high-end digital camera and hand-held GPS unit) which will subsequently be on loan to the Working Group. Water Guidance Plans for each lake have been completed and the mapping of the lakes is underway.

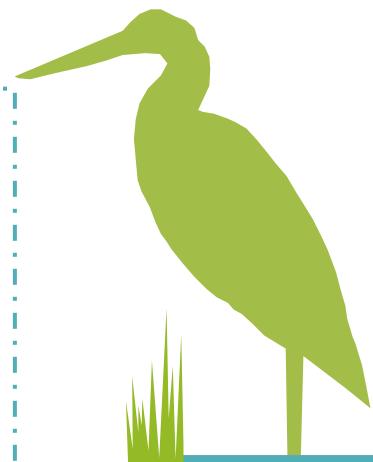
The Working Group also produced an instructional video on total phosphorus and water transparency sampling techniques. The video provides technical assistance for lake associations and their volunteers who collect water samples and perform water transparency readings. The video also provides answers to many questions on how to properly gather water samples from a lake. The video will be available on the Federation's web site www.federationdeslacs.ca/home.htm and its Facebook page (www.youtube.com/watch?v=nKn6aljMirQ). It will also be sent to lake associations within Val-des-Monts.

Next Steps

- Revise the current and future budgets.
- Identify research funding and external partnerships.
- Hire a new intern for 2013.
- Finalise the water management plans and mapping of the lakes.
- Organise a meeting with the lake associations to submit the reports.
- Determine which lakes will be studied in 2013 and develop partnerships to access the lakes.
- Draft a questionnaire to collect environmental data which would be sent to waterfront property owners.

This is the first small step towards preserving our waterways and sensitising the public in a collaborative effort to improve and protect our environment. Let us continue to work together to ensure that our children inherit ecologically sustainable lakes and waterways.

France Joncas, PSL Association Representative
Working Group for ILMPVDM



ASSOCIATION PSLL MORE THAN AN OWNERS' ASSOCIATION!

Last year the Association celebrated its 50th anniversary with a wide range of activities. In April, a traditional “*Sugar Bush*” meal was organised at the Sucrerie du Terroir – two sittings were required to feed hungry and happy families. Later in July a massive beachside *fireworks* display was organised at Barnes Lake to celebrate Canada Day. The show was amazing as families celebrated our National Day and reflected upon our collective fortune in friendship and sense of Community. Our “party” continued with a *Golf Tournament and BBQ Dinner* at the Tecumseh course. Players’ spirits were high with lovely weather, great food, prizes and even some amazing scores!

The final event to mark our half-century was a *BBQ and Regatta* at Bataille Lake in August. Residents from all the lakes participated in kayak and paddle boat races, swimming contests for all ages, ring toss and water balloon games. While the weather was not the best, and we all got wet with a deluge, we carried on and eventually skies cleared. Enthusiastic participants – both racers and their cheering sections – had an opportunity to meet even more neighbours and make new friends while sharing great food and company! Finally, several members of the Association participated in *Movember* for a second year in a row. Growing moustaches during the whole month of November raised \$700 for research into men’s cancer and mental health.

Last year’s events were so successful that we decided to continue the party. On February 9, 2013 about 50 curlers and fans descended upon Rita and Clayton’s place on Barnes Lake in order to compete for trophies at the *2013 PSLL Curling Bonspiel*. The day was filled with great games on two sheets and mingling on the porch with food and hot beverages. On March 24th, 80 members gathered at Domaine de L’Ange-Gardien Sugar Shack in L’Ange-Gardien.

See our [activities calendar](#) for the 2013 future events. We hope to see you there!

More fun and more activities are planned for 2014! Details for all 2013-14 events can be found at [psll.ca](#), on the info boards, or by contacting Clayton Devine (819 671-0672) or Jens Urban (819 671-8660).

YOU SHOULD EXERCISE YOUR RIGHT TO VOTE IN VAL-DES-MONTS ON NOVEMBER 3, 2013



To exercise your right to vote, you must, at the time of voting, be an elector or a qualified voter of the Municipality and be entered on the list of electors or the referendum list drawn up for the purposes of the municipal election or referendum:

TO BE A QUALIFIED ELECTOR, YOU MUST:

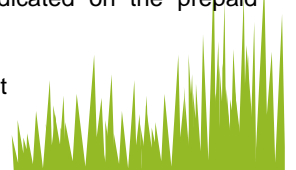
- be 18 years-of-age on polling day, and
- on that same date (September 1st, or date of publication of the notice of election), you must meet one of the following two conditions:
 - to have resided in the Municipality and in Québec for at least six months;
 - for the 12 months prior to the election date, you must have been either the owner of a property or the proprietor of a business establishment located within the Municipality.

FOR VOTERS WHO DO NOT RESIDE IN VAL-DES-MONTS

- An elector who is not resident in the Municipality, but who is the **owner of a property or the proprietor of a business establishment** located within the Municipality, must provide a signed request to the Municipality asking to have his / her name added to the list of electors.
- Persons who are **co-owners of a property or co-proprietors of a business establishment** must designate one of the partners, by means of a power of attorney sent to the Municipality, since only one person may appear on the list of electors.

OUTSIDE AN ELECTION PERIOD, contact the Quebec Elections [Information Centre](#) to obtain an application form for inclusion, complete it, append [two valid identification documents](#) and return this material to the address indicated on the prepaid reply envelope.

For more information, please visit www.electionsquebec.qc.ca/english/municipal/index.php or you can contact patriciafillet@val-des-monts.net



MESSAGE FROM OUR MUNICIPAL COUNCILLOR

This has been a difficult winter and hard work and cooperation by all of us has been required. Congratulations to our Municipality's Public Works team for its dedication throughout the year.

Last summer many of you may have noticed crews along Blackburn Road studying the soil under the road surface. A cost estimate for the roadwork has already been obtained; project tenders will be received in the next few weeks, and shortly after a contract will be awarded. In short, the work on Blackburn Road will begin this summer, and our Public Works crews will have a lot of maintenance work to conduct.

Concerning high-speed Internet, I can say that the equipment preparation and installation are moving forward, and the entire region of Val-des-Monts should have high speed service by the fall of 2013. This file has been demanding and its completion will be appreciated by all.

I wish everyone a wonderful summer season to be enjoyed while respecting our environment. Know that your collaboration and support for all our projects has been greatly appreciated. I remain available to answer your questions and can be reached at 819-671-0685 or by email: Jacques135@sympatico.ca.

See you soon,

Jacques Laurin, Municipal Councillor, Ward 3

PERMIT FOR ALARM SYSTEM NOW REQUIRED

If you are the owner of a building or tenant of a property where an alarm system is installed, this message is for you.

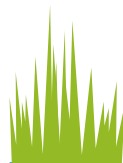
As of January 1, 2012, and as per the Municipal By-Law governing the use of alarm systems, you must obtain a permit for your alarm system and / or update your personal information. The permit is free of charge and is available on the web site of the MRC des Collines Public Security Service (www.sp.mrcdescollinesdeloutaouais.qc.ca/index.php/en) or the web site of the MRC des Collines-de-l'Outaouais (www.mrcdescollinesdeloutaouais.qc.ca/index.php/en).

If you do not have a permit issued by the Municipality, you must file an application with the Public Security Service of the MRC des Collines-de-l'Outaouais.

For those who already have a permit issued by the municipality, you must update your information. All information provided will be used to optimise the effectiveness of a police response following the triggering of an alarm.

For further information, please contact Sergeant Louis Piché, Public Security Service of the MRC des Collines-de-l'Outaouais at 819 459-2422 – extension 3240, toll free at 1-877-459-2422 – extension 3240, or email: alarmes@mrcdescollines.com.

Press Release
Public Relations and Prevention Section
MRC des Collines de l'Outaouais
La Pêche, February 7, 2013



OPEN WATER WISDOM – A FREE WATER SAFETY SESSION

“*Open Water Wisdom*” is an education campaign encouraging safe activities on or near open water. It targets primarily rural communities, where children and youth up to 19 years-of-age participate in aquatic activities and where access to swimming lessons is limited or non-existent. *Open Water Wisdom* is about making children and youth aware of safe practices, identifies behaviours to help protect them from harm, and reduce the injury and drowning rate. The program is a collaboration between the Canadian Red Cross, the Lifesaving Society, and Public Health Agency Canada. They provide, free of charge, educational resource kits.

A priority for PSL and its volunteers is to ensure the quality of life around our lakes and country environment. This campaign fits nicely into our mission and certainly PSL wants everyone to be active and safe. Volunteers from your Association will carry the responsibility of disseminating the information in the education kits. All we need is your children to attend the free class on **Regatta Day, Saturday, August 3rd 2013**, Bataille Lake beach. Each participant needs to bring a life jacket.

Let us know about your children’s interest by calling Diane Girard (Bataille Lake) at 819 671-1435 and registering for the free session (approx. 1 hour). Again, participants will need to bring their own lifejackets.

For more information go to: www.openwaterwisdom.ca/

Open Water Wisdom

You can change the way your community thinks about Water Activity Safety!

GARBAGE COLLECTION AND RECYCLABLE MATERIALS

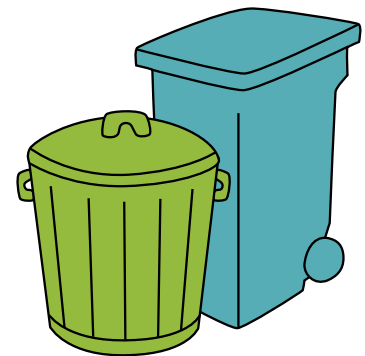
For more information:

- Schedule pick-up go to: psll.ca/e/005/005_garbage.pdf
- What to recycle go to: psll.ca/e/005/005_recycling_how.pdf

Also consult these sites:

www.tricentris.com, val-des-monts.net/en/ or call 819 457-9400

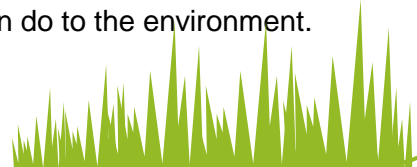
www.mrcdescollinesdeloutaouais.qc.ca/index.php/en or call 819 827-0516, ext. 2250



PROTECT YOUR GARBAGE FROM ANIMALS

Don't forget to secure your garbage and place it in your garbage bin.

The bin must be resistant to unwanted wildlife visitors; otherwise you may be picking it up – again – not to mention what strewn garbage can do to the environment.



APP Aqua Pompes Plus
 R.B.Q. 2699-6546-38
 Depuis 1970 **VENTE - SERVICE - INSTALLATION**

- Pompes à l'eau (Submersibles ou autres) • Systèmes septiques conventionnels
- Systèmes septiques, Bionest - Écoflo-TDI
- Lampes U.V. Etc. • Excavation de tous genres

Roland Dupuis Cell. : 819-923-2013 Tél. : 819 671-3877 Fax: 819 671-4166
 1704, route du Carrefour, C.P.1. (secteur Perkins) Val-des-Monts (Québec) J8N 7X1

Entrepreneur spécialisé en revêtement extérieur
Yves Mineault



- Vinyle
- Bois
- Métal

Tél./Maison: (819) 671-2368
 Cell. : 743-2945
 R.B.Q. 8301-9521-42
 46, La Pineriaie, Val-des-Monts, Qué. J8N 7E5

DÉPANNÉUR
La Villa
 Gilles et Mireille Bernard
 Propriétaires
819 671-2621
 1428, ROUTE DU CARREFOUR, VAL-DES-MONTS QC J8N 5B5

STUDIO
Stylistes Avant-Gardistes
ENTRE VOUS & MOI



Josée Galipeau
 propriétaire styliste
 1797 Rte du Carrefour
 819 671- 9151

DÉNEIGEMENT TRANSPORT
La Villa
MARCEL
819-671-3557

- Déneigement • Transport • Gravier
- Sable • Top-soil • Entretien de chemin
- Snow-plowing • Transport • Gravel
- Sand • Top-Soil • Road Maintenance



1763, Route du Carrefour
 Val-des-Monts (Québec) J8N 7M7

La Journée
 Café - Boulangerie




René Gosselin
 1797, route du Carrefour
 Val-des-Monts, Qc
 819-671-1515
 lafournee@bell.net
 www.cafelafournee.com

MARCHÉ D'ALIMENTATION
Daniel Leblanc
 Comptoir Sears • Agence S.A.Q.
 VIDÉO 1732
 Tél. : 819-671-2282
 Daniel et Marlene Leblanc, props.
 1732, rte du Carrefour, Val-des-Monts (Qc) J8N 7E9 Fax: 819-671-5480
 dan.leblanc1@sympatico.ca



Pharmacie François Éthier

AFFILIÉE À:


1797, route du Carrefour
 Val-des-Monts (Québec) J8N 7M7
 Téléphone : 819 671-7171
 Télécopieur : 819 671-7121
 François Éthier, pharmacien

ASSOCIATION PSLL – 2013 NEWSLETTER ADVERTISEMENTS



Entreprises P Surette

- Installation de piscine
- Fermeture de piscine
- Matériaux en vrac
- Bois de chauffage
- Déneigement
- Excavation

Paul Surette
Tél. : 819-671-2137
Cel. : 613-222-0515
Val-des-Monts, QC.



DRL LANDSCAPING SERVICES
PAYSAGISTE
SNOW REMOVAL / DÉNEIGEMENT

Danis Lavictoire
Owner/Propriétaire
Tél.: (613)864-3033
Fax: (613)749-7722

REMORQUAGE
313



819 671-0145

cedale
électrique Inc.

Résidentiel - Commercial - Industriel

Luc Cyr tél.: 819-561-1566
64, du Sommelier cell.: 819-598-4434
Gatineau, Qc J8V 1C8 téléc.: 819-561-9946

lucyr@videotron.qc.ca RBQ# 5595-7617-01
CMEQ# 13691



Robert Gendron

- Deneigement
- Fabrication de quai
- Rénovation de tous genres

- Snow removal
- Dock construction
- Renovation of all kind

T • 819-671-5270
C • 819-351-2534



428, rue Notre-Dame
Gatineau (Québec) J8P1L8
Tél.: (819)643-4901
Fax: (819)643-3192

Nadeau, Fournier
ARPENTEURS-GÉOMÈTRES

www.arpentage.ca
nadeau.fournier@arpentage.ca

Raynald Nadeau, A G
Marc Fournier, A G
Christian Nadeau, A G

Christian Pariseau
T.: 819 664-2024
F.: 819 671-2700
C.: christianpariseau@primus.ca

MULTI TRAVAUX+
Besoin d'un coup de main? / Need a hand?



RONA

Claude Bélec
Chantal Veilleux
Propriétaires

VAL-DES-MONTS

1797-4, route du Carrefour (Phase II)
Val-des-Monts, Québec
J8N 7M7

Téléphone: 819-671-RONA (7662)
Télécopieur: 819-671-7660
Courriel: claudebelec@hotmail.com
www.rona.ca

ASSOCIATION PSL – 2013 NEWSLETTER ADVERTISEMENTS



SUBWAY

Pensez frais. Mangez frais.™

Jigneshkumar Patel
Propriétaire
1797-8, route du Carrefour
Val-des-Monts (QC) J8N 7M7
Tél. : (819) 671-3000

Montée Paiement
740, Montée Paiement, Gatineau (Qc) J8R 4A3
T: 819 669-9477 F: 819 669-2744

Val-des-Monts
1797, Route du Carrefour, Val-des-Monts (Qc) J8N 7M7
T: 819 671-4488 F: 819 671-1027

Wakefield
151, Chemin Valley, Wakefield (Qc) J0X 3G0
T: 819 459-3535 F: 819 459-2406

Lina Roberge
Benoit Charette
[propriétaires]




Dre Nadia Lafontaine
Dre Pascale Filion

**Clinique Vétérinaire
Val-des-Monts**

1797, route du Carrefour
Phase 2, local B
Val-des-Monts, Québec J8N 7M7
à 10 km de l'autoroute 50
(sortie Val-des-Monts, Boul. Lorrain)

819 671-8383

**Vos complices en immobilier
ici c'est ...**

équipeFleury.ca
819.671.5152

ROYAL LEPAGE
REALTORS
OUTAOUAIS

Benoit Gaudreault
Courtier immobilier

Joanne Fleury
Courtier immobilier agréé

Annick Fleury
Courtier immobilier




AUTOPRO www.autoproservice.com

François Desmarais
Propriétaire

Auto Teck Inc.
1889 du Carrefour
Val des Monts, QC J8N 7M6
Tél.: (819) 671-5000
Cell.: (819) 743-7000

**Freins
Injection
Silencieux
Suspension
Alignement
Air climatisé**



librairie
RÉFLEXION
papeterie revues jeux éducatifs
Galeries de Hull • Place Réflexion
www.librairie-reflexion.com

ASSOCIATION PSL – 2013 NEWSLETTER ADVERTISEMENTS



CENTRE DENTAIRE
Guylaine Raymond
 centredentaireguylaineraymond.ca



*Un traitement en douceur
 d'un jet d'eau et de lumière.*

819 671-9191




Chevalier
 Roofing • Siding • Renovation **Construction**
 Toiture • Revêtement extérieur • Rénovation
 WWW.CHEVALIER-CONSTRUCTION.COM
 R.B.Q.: 8292-7302-32

*3 spécialisations
 pour mieux vous servir*

- Toiture
- Revêtement extérieur
- Rénovation

CHEVALIER-CONSTRUCTION.COM

819.208.5555
819.639.0245

gowlings

Henry S. Brown QC
 Partner
 T 613-786-0139
 F 613-788-3433
 henry.brown@gowlings.com

160 Elgin Street • Suite 2600
 Ottawa • Ontario • K1P 1C3 • Canada

TO OUR ADVERTISERS...

OUR SINCEREST APPRECIATION FOR YOUR GENEROUS SUPPORT!

NOTICE REGARDING AMENDED PROPERTY PROCEDURES CRITERIA

At the 2011 Annual General meeting (AGM) of the Association, the assembly voted to adopt the *Property Procedures Criteria* document.

Subsequent to that meeting, on September 10, 2011, the Board of Directors approved an amendment whereby the minimum purchase price for any property owned by the Association PSLI would be set at \$1,000.

At the July 15, 2012 AGM the [Amended Property Procedures Criteria](#) document was unanimously approved by the assembly. (Draft AGM Minutes July 15, 2012; page 8, Article 6.0)

A copy of the approved [Property Procedures Criteria](#) is available on our web site at psll.ca.

Tony Bernard
Chair, Property Holdings and Issues Committee

11TH ANNUAL WATER QUALITY DAY – “BE AN ECO-CONSCIOUS CITIZEN” SATURDAY, JUNE 1ST, 2013, 10:00 AM TO 12:00 NOON

ANNUAL WATER QUALITY DAY will take place at the J.A. Perkins Community Centre.

Our consumer choices have a major influence not only on our health, but also on the planet and its inhabitants. Discover what responsible consumption truly is and how easily one can become an “eco-citizen”. Ann Lévesque (Advisor for Équiterre and the Outaouais Research and Agricultural Technological Development Centre) will present individual and collective measures which promote the development of a more environmentally-friendly economy that respects citizens and ecosystems.

Come and discover the infinite wealth of solutions to change the world, one step at a time!

For more information, please visit the Federation of Lakes of Val-des-Monts web site: www.federationdeslacs.ca

DID YOU KNOW...

FLVDM – FEDERATION OF LAKES OF VAL-DES-MONTS

Created in 2003, under the leadership of Bernard Lamontagne (a past-President of Saint-Pierre Lake), the Federation of Lakes of Val-des-Monts is a not-for-profit, volunteer-based organisation comprised of representatives from 21 lake associations within the Municipality of Val-des-Monts. The FLVDM's goal is to encourage all the lake associations of Val-des-Monts to work together towards protecting the water quality of our lakes. It is a unique community-based organisation in Quebec.

For more information, consult their web site at: www.federationdeslacs.ca

COBALI – LIEVRE RIVER WATERSHED COMMITTEE

Created in 2004, the Comité du bassin versant de la rivière du Lièvre (COBALI) (Lièvre River Watershed Committee) is an issue based consultative group with a mission to protect and improve the water resources of the Lièvre and Blanche Rivers, and Pagé Creek. The Committee works with interested parties to promote sustainable development of the watersheds and habitats of the aforementioned sites.

For more information, consult their web site at: www.cobali.org

DID YOU KNOW...

FLVDM

On January 1, 2013 Mr. Claude Bergeron, President of PSLL was appointed President of the Federation of Lakes of Val-des-Monts (FLVDM). Mr. Bergeron has been involved with the FLVDM as our liaison since 2007 and most recently as its Vice President. In this period of time, Claude successfully achieved three watershed studies within the Domain (see last year's Newsletter and psll.ca for references to COBALI), and now his experience will be essential to oversee the FLVDM's new major undertaking. Specifically, the Federation will commence a five-year Watershed Study for the seventy-nine lakes of the West Blanche River. Just as PSLL has benefitted from a better understanding of the inflows and outflows of our water systems, so will the other lake associations within the municipality.

More recently, Mr. Bergeron was successful in obtaining an additional \$5,000 from the Municipality to purchase both a water proof camera and sensor equipment to measure the oxygen levels by depth within the lakes which the Federation supports. This regular access to equipment represents considerable savings to us all as the funding for private biologists has been eliminated.

The Federation is a key environmental player within the Municipality and we are glad for your support and attendance at one of its major events – **Annual Water Quality Day** on June 1, 2013. In addition, there is a «fun» day for children – a **Fishing Derby** will take place at Pèlerin Beach, McGregor Lake, on June 9, 2013 at 10:00 am. Registration will be on site.

INFORMATION PANELS AND SIGNS

- Information panels were built and installed at Lake Bataille Beach, at the entrance of Lake Barnes, and at Chêne-Rouge and Blackburn Roads in 2012. The Association will maintain and update the panel contents.
- The three road signs directing drivers to lakes within the PSLL Domain were repainted and reinstalled in 2012.
- Bilingual signs have been posted at the Bataille Lake boat ramp to ensure that boats are cleaned, that bilges are emptied, and freed of all weeds and weed particles.
- The signage also warns property owners that wake-boats and jet-skis will not be given access.

SPCA – PERMITS FOR DOMESTIC ANIMALS

In your Val-des-Monts 2013 property tax assessment envelope, you received a notice that the Municipality has given to the SPCA de l'Outaouais (819 243-2004 or 819 243-8486) the mandate to issue licenses / permits for domestic animals (dogs).

All cottagers who have a principal residence outside Val-des-Monts and, who spend more than 14 days in Val-des-Monts, are expected to purchase licences for their pets (dogs), even if the pet in question is licensed in the municipality of the owners' principal residence. If your principal residence is in Val-des-Monts, the Municipal By-Law states that any caretaker and / or owner of domestic animals (dogs) must be in possession of a valid permit for the current year (for **each** dog).

For more information call: Pierrette Gauthier, Val-des-Monts at 819 457-9400 ext. 2305

MISCELLANEOUS

- Only female black-flies bite to gather blood for egg development. Male and female black-flies actually feed on plant nectar for nourishment!
- Dragonflies have a maximum speed of 30 to 60 km/h (19 to 38 mph) with an average cruising speed of about 16 km/h (10 mph).
- In one day, a mature tree can draw up to 380 litres of water from the ground to release into the air!



CAN YOU HELP US WITH TRANSLATION?

The Association strives to be bilingual. However, the Secretary has his hands full and cannot translate all the documents into English and French. We are seeking your support: from time to time we need volunteers to translate important documents. A translation team will be created to distribute the workload.

The task would be to translate:

- the draft agendas and minutes – in both official languages – for all regular Association meetings [Executive (4), Board (4) and Annual General Meeting (1) per year];
- updates to the Board's bilingual annual work plan, with input from each Board Committee Chair;
- promotional flyers for PSSL social activities; and
- other ad hoc documents.

Should you be willing and interested in this key Association position, please e-mail your intent to info@psll.ca.

Association PSSL



MODIFICATION TO PSSL's NAME – FOR YOUR INFORMATION



During the 2013 Annual General Meeting, the Board of Directors will propose a name modification to the Association members. There are three reasons for this change:

- The current name “L'Association des propriétaires et résidents de Perkins-sur-le-lac” is too long and our Association is generally known simply as “Association Perkins-sur-le-lac”.
- The current name is incorrect. According to our By-Laws, only owners of property within the Domain can become members.
- The current name is misspelled. Even if the word “résidents” was to be kept it should be spelled “résidents”.

Therefore, the Board is proposing a name modification to “**Association Perkins-sur-le-lac**”. Nothing else changes.

Association PSSL



info@epursol.ca
www.epursol.ca
47, Albert-Ferland St.
Chénéville (Québec) J0V 1E0

- Septic tank cleaning
- Waste water treatment plant
- Composting site
- Renting of portable toilets & marquees
- Group pricing

1-877-580-1777 • 819-428-1777
Fax : 819-428-2345

SERVICE 24 HRS

**Prévention
Outaouais**

SYSTÈME D'ALARME ET
DE CÂBLAGE
Barton Deeks

248, des Palominos
Gatineau (Québec)
J8R 3P7

TÉL: (819) 669-9209
FAX: (819) 669-6119

RECREATIONAL AND SOCIAL ACTIVITIES

FIREWORKS BARNES LAKE

- **Organisation:** PSLL Recreation Committee
- **When:** June 30, 2013, at 21h30
- **Where:** 72 Lac Barnes Road (Clayton Devine and Rita Legault are hosting it)
- **What:** 40 to 45 minutes fireworks display
- **Cost:** \$25 per family, no person limit

*Bring your own chairs,
snacks and beverages*

Recreation and Social Activities Committee:
Clayton Devine 819 671-0672 or 613 841-5950

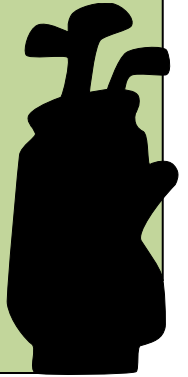
GOLF TOURNAMENT

- **Organisation:** PSLL Recreation Committee
- **When:** July 27, 2013, 12 noon
- **Where:** Golf Tecumseh, 475, St-Louis Street, Gatineau (Gatineau Sector)
- **What:** Golf tournament in teams of 4 players, dinner, prizes
- **Cost:** \$100 per person, all inclusive – green fees, golf cart and dinner
Dinner only: \$25

Deadline to confirm your participation: **July 12, 2013**

A registration form will be included with the **2013 PSLL Newsletter** and is also posted on the [web site](#).

Recreation and Social Activities Committee:
Clayton Devine 819 671-0672 or 613 841-5950



2nd ANNUAL REGATTA

- **Organisation:** PSLL
- **When:** August 3, 2013, 9:00 am registration (Rain date: August 4)
- **Where:** Bataille Lake Beach
- **What:** Water games, paddle your way over, decorate your boats, garden tour
- **Cost:** Activities are free
- **BBQ at 12:00 noon:** Hot dogs and hamburgers will be available for a small fee
- **Wild Boar Roast at 6:00 pm:** \$10 per person

Bring your own chairs, snacks and beverages

Jens Urban 819 671-8660

SESSION FOR CHILDREN – OPEN WATER WISDOM

- **Organisation:** PSLL
- **When:** August 3, 2013, 10am
- **Where:** Bataille Lake Beach
- **What:** Educational activities to encourage safe behaviour on or near open water (see article on page 9)
- **Cost:** Free for kids, youngsters and parents

Contact:
Diane Girard at 819 671-1435

HAVE YOU SEEN THE NEW TURTLE SIGNS?

Last summer the Association installed three yellow signs alerting drivers about turtles on the roads within our Domain. The signs remind drivers to be on the lookout for turtles during the summer months. This is especially important in late May to the end of June, at which time female turtles in our area are busy laying eggs in the loose gravel at the sides of paved roads and on the many unpaved roads throughout the PSLL Domain.

Cars are a major threat to these slow moving reptiles as they aren't quick enough to get out of the way. Many are killed on our roads every year. To spot turtles, look well ahead for dark coloured bumps on / or beside the road and slow down when you see them. If you stop to take a closer look remember to pull over in a safe spot, approach the turtle slowly and give it lots of room so you don't scare it.

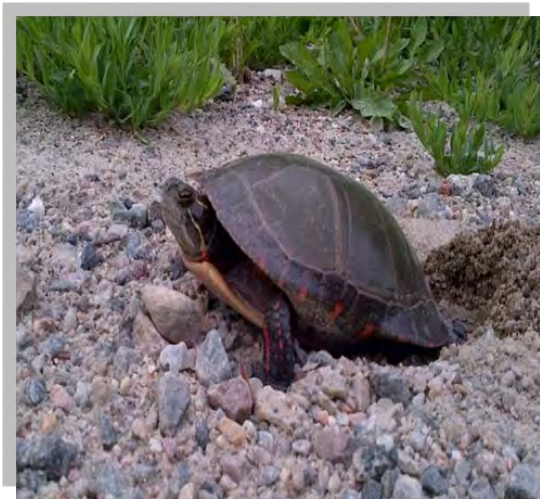


Photo by C. Hemmingway of a Painted Turtle laying eggs on Chêne-Rouge Road.

DID YOU KNOW?

A group of turtles is called a bale of turtles!

Interesting turtle facts you can use to impress your city-dwelling cottage guests:

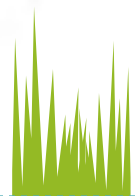
- The most common turtles in our area are the painted turtle and the snapping turtle.
- Turtles are cold blooded, which means they are not able to produce their own body heat.
- Turtles bask in the sun to raise their body temperature. A body temperature above 15°C aids digestion and other important bodily functions.
- Temperature determines the gender of baby painted and snapping turtles – summer temperatures of 22 to 27°C result in males, warmer or colder temperatures yield female turtles.
- Baby painted turtles hatch in September but don't emerge from the nest until the following spring. During that first winter, their bodies freeze almost completely solid and they have no heartbeat!



Me Jonathan-Mathieu Brunet
Notaire

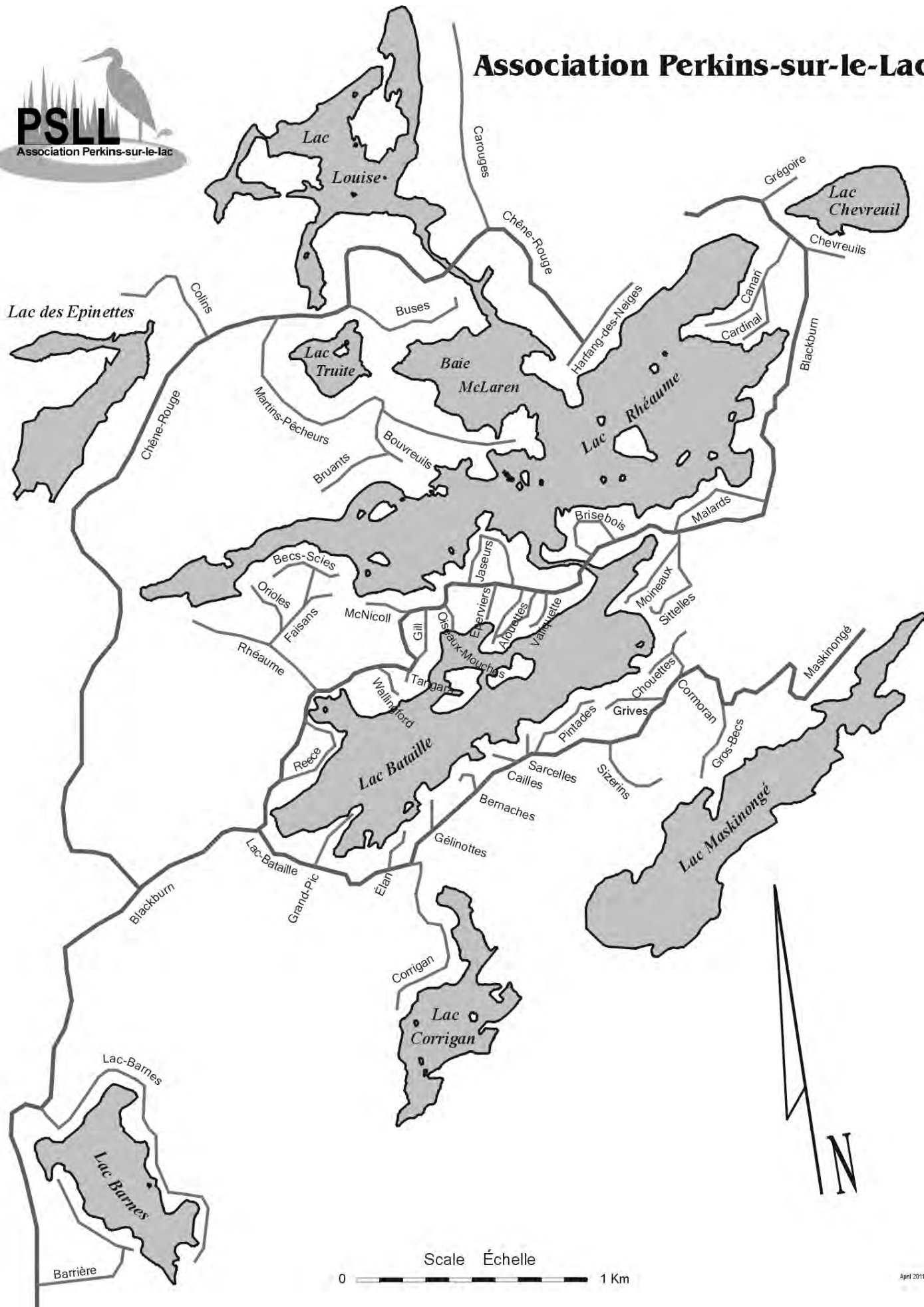
160, boulevard de l'Hôpital
Gatineau (Québec) J8T 8J1
Tél. : 819 561-2224
Télec. : 819 568-3535
Adresse courriel : jmbrunet@desnoyerslaroche.com
Site Internet : www.desnoyerslaroche.com

Services financiers, juridiques et d'assurance
Droit immobilier, testaments, mandats,
succession, droit de la famille (tutelle-
curatelle) et procédures non contentieuses





Association Perkins-sur-le-Lac



USEFUL PHONE NUMBERS**ANIMALS****Beavers:**

- o For trapping in season (Autumn after October 22):
Mario Boucher 819 671-8457

**Dogs and Other Domestic Animal:
(Municipal By-Law N° 03-RM02):**

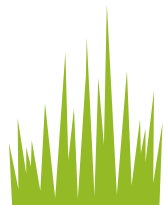
- o Dog licences and services
(Outaouais SPCA) 819 243-2004

Other Animals (bears, etc.):

- o Wild life Protection – MNR QC 819 246-1910
- o Poaching – 24hr: MNR QC 1 800 463-2191

BEACH – Lac BATAILLE**Gate Access (Please call the day before):**

- o Claude 819 671-0501
 - o Paul 819 671-4090
 - o Denis 819 671-2633
 - o Diane 819 671-1435
 - o David H. 819 671-0249
 - o David K. 819 671-8377
 - o Clayton 819 671-0672
 - o Jens 819 671-8660
- or cell: 613 864-9569

**BIRDS**

- o Wild Bird Care Centre 1 613 828-2849

BOATING**For dangerous boating:**

- MRC des Collines Police 1 888 459-9911

BUILDING PERMITS

- o Municipality of Val-des-Monts 819 457-9400
ext. 2315 or 2220

FEDERATION OF LAKES OF VAL-DES-MONTS

www.federationdeslacs.ca

**FIRE****Emergency: 911****Information regarding permits for burning:**

- o Municipality Reception 819 457-9400

GARBAGE / RECYCLING

- o Services Sanitaires Richard Lanthier 819 213-1477

HEALTH**Emergency: 911**

- o Clinic (CLSC), 1884 du Carrefour, Perkins
(24 / 7) 1 877 459-1112, ext. 7750
- o Hospital – Gatineau 819 966-6100
- o Hospital – Hull 819 966-6200
- o Hospital – Wakefield 1 819 459-1112

HYDRO QUÉBEC

- o Power Failures 1 800 790-2424
- o Customer Services 1 888 385-7252

MUNICIPALITY OF VAL-DES-MONTS

www.val-des-monts.net

- o Reception 819 457-9400
- o Councillor, Jacques Laurin 819 671-0685
Email: jacques135@sympatico.ca
- o Complaints 819 457-9400, ext. 0
- o Weekends 819 457-9400, ext. 1

NEWSPAPERS

- o Ottawa Citizen 613 596-3590
- o Le Droit 613 562-0222
- o Journal L'Envol 819 671-1502

NOISE / DISTURBANCES

- o MRC des Collines Police 1 888 459-9911

POLICE**Emergency: 911**

- o Non-urgent calls 1 819 459-9911
or toll-free 1 888 459-9911
- o Information 1 819 459-2422
or toll-free 1 877 459-2422

POSTAL BOXES

- o Canada Post 1 866 607-6301

ROADS**Municipal:**

- o Complaints 819 457-9400, ext. 0
- o Weekends 819 457-9400, ext. 1

Private (contact your local road committee)

- o Lac Barnes Road, Rita Legault 819 671-0672
- o de la Barrière Road, Linda Elford (c) 819 671-3344
- o Pintades Road, Jean Montgrain 819 671-7545
- o North Rhéaume Road, Daryl Neve 819 671-1392
- o West Rhéaume Road, David Hodgkin 819 671-0249

SEPTIC SYSTEMS / PERMITS / PUBLICATIONS

- o Municipality of Val-des-Monts 819 457-9400
- o Pumping:
See the Yellow Pages under Septic Tanks – Cleaning

SHORELINES

- o See the Municipal publication,
Environmental and Land Use Planning
- o Contact the Municipality 819 457-9400

TELEPHONE**All services including disconnections, defective lines, etc.:**

- o Quebec Bell Customer Services 310-7070

Avis de Convocation

Meeting Notice

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Le dimanche 21 juillet 2013
9 h 30 à 12 h 30
Centre communautaire J.A. Perkins
Salle J.A. Perkins
17, chemin du Manoir
Val-des-Monts (QC)



ANNUAL GENERAL MEETING

Sunday, July 21, 2013
9:30 am to 12:30 pm
J.A. Perkins Community Centre
J.A. Perkins Room
17 du Manoir Road
Val-des-Monts, QC

L'ORDRE DU JOUR PROVISOIRE

PROPOSED AGENDA

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none">1. Adoption de l'ordre du jour2. Adoption du procès-verbal de l'Assemblée générale annuelle du 15 juillet 20123. Rapport du président et recommandations4. Rapport du trésorier<ol style="list-style-type: none">4.1 Les états financiers 20124.2 Le budget provisoire 20135. Rapports des comités<ol style="list-style-type: none">5.1 Communications5.2 Titre de propriétés et litiges5.3 Environnement5.4 Adhésion5.5 Récréation et activités sociales6. Élection des membres du Conseil d'administration7. Varia | <ol style="list-style-type: none">1. Approval of the Agenda2. Approval of the July 15, 2012 Annual General Meeting Minutes3. President's Report and Recommendations4. Treasurer's Report<ol style="list-style-type: none">4.1 2012 Financial Statements4.2 Projected 2013 Budget5. Committee Reports<ol style="list-style-type: none">5.1 Communications5.2 Property Holdings and Issues5.3 Environment5.4 Membership5.5 Recreation and Social Activities6. Election of the Board of Directors7. Other Business |
|---|--|

SVP apporter cet ordre du jour à l'Assemblée.

Please bring this Agenda to the Meeting.

Le 19 février 2013

February 19, 2013

**ASSOCIATION PERKINS-SUR-LE-LAC
CONSEIL D'ADMINISTRATION / PSSL BOARD OF DIRECTORS**

**Mandat des membres du Conseil d'administration
PRÉVISION DE ROTATION**

**Terms of Office for Members of the Board
PROVISION OF ROTATION**

Tous les directeurs seront élus par les membres à l'Assemblée générale annuelle.

All Officers shall be elected by the members at the Annual General Meeting.

Tous les mandats ont une durée de deux (2) ans. Afin d'avoir une continuité, le président et la secrétaire seront élus une année **et** le vice-président et le trésorier l'année suivante.

All mandates are for a period of two (2) years. The President and Secretary shall be elected in one year **and** the Vice-President and Treasurer elected the following year to ensure continuity.

Tous les mandats peuvent être renouvelés à la fin du terme
Les postes en élection sont indiqués par un √.

All terms will be renewable at the end of the mandate.
Open election positions are marked with a √.

COMITÉ EXÉCUTIF / EXECUTIVE COMMITTEE	EN ÉLECTION IN ELECTION	DÉBUT DU MANDAT / START OF MANDATE
--	------------------------------------	---

<u>Président / President</u>		
Claude Bergeron (2 ans / years)	√	Juillet / July 2013
<u>Vice-présidente / Vice-President</u>		
Constance Hudak		Juillet / July 2012
<u>Secrétaire / Secretary</u>		
Jens Urban (2 ans / years)	√	Juillet / July 2013
<u>Trésorier / Treasurer</u>		
David Hodgkin		Juillet / July 2012

REPRÉSENTANTS DES LACS / LAKE REPRESENTATIVES	EN ÉLECTION IN ELECTION	DÉBUT DU MANDAT / START OF MANDATE
--	------------------------------------	---

Bataille (2)		
Gladys Guérin (2 ans / years)	√	Juillet / July 2013
John Smart (2 ans / years)	√	Juillet / July 2013
Diane Girard		Juillet / July 2012
Shane Livingstone		Juillet / July 2012
Rhéaume (3)		
Tony Bernard (2 ans / years)	√	Juillet / July 2013
Richard Murphy (1 an / year)	√	Juillet / July 2013
Georges Proulx (2 ans / years)	√	Juillet / July 2013
Laurent Roy		Juillet / July 2012
Barnes (1)		
Clayton Devine		Juillet / July 2012
Don Stanley (2 ans / years)	√	Juillet / July 2013
Épinettes (1)		
Doug Holden (2 ans / years)	√	Juillet / July 2013
Truite		
Chris Hemmingway		Juillet / July 2012
Louise (1)		
Claire Trépanier (2 ans / years)	√	Juillet / July 2013
Maskinongé (1)		
Vacant (2 ans / years)	√	Juillet / July 2013
Corrigan (1)		
Vacant (2 ans / years)	√	Juillet / July 2013
Chevreuil		
Maurice Vézina		Juillet / July 2012



2013

Membership and Mailing Information

Web Site: psll.ca

Perkins-sur-le-lac Association
46 des Orioles Road, Val-des-Monts, Quebec J8N 6L8

A. RESIDENCE (Mailing Address)

Surname		First Name(s)		
Address			Telephone	
City	Province	Postal Code	Email	

B. SUMMER RESIDENCE

Civic N°	Street Name	Lake	Telephone
----------	-------------	------	-----------

MEMBERSHIP

Yes (\$45 cheque payable to: Association PSLI)

No (Not at this time)

C. OTHER INFORMATION

I'd like to received the *Newsletter* via Email

Je désire la correspondance en français

Please change my address as follows:

Surname		First Name(s)		
Address			Telephone	
City	Province	Postal Code	Email	

I would like to bring the following comment(s) / concerns(s) to your attention:



**FORMULAIRE D'INSCRIPTION
TOURNOIS DE GOLF**

Le 27 juillet 2013

**REGISTRATION FORM
GOLF TOURNAMENT**

July 27, 2013

Web : psll.ca

**Golf Tecumseh
475, St-Louis, Gatineau (Gatineau), Québec**

Nom de famille – Surname		Prénom – First Name	
Adresse – Address			Téléphone – Telephone
Ville – City	Province	Code postal – Postal Code	Courriel – Email

FRAIS D'INSCRIPTION

Il y a deux options :

100,00 \$ par personne tout inclus
Frais, voiturettes et dîner

25,00 \$
Dîner seulement

Date limite pour confirmer votre participation :
Le 12 juillet 2013

Chèque libellé à l'ordre de l'Association PSLL
est inclus

**Veillez SVP retourner ce formulaire d'inscription
avec votre paiement à :**

REGISTRATION FEE

There are two options:

\$100.00 per person all inclusive
Green fees, golf cart and dinner

\$25.00
Dinner only

Deadline to confirm your participation:
July 12, 2013

Cheque payable to Association PSLL
is enclosed

**Please return this registration form with your
payment to:**

ASSOCIATION PERKINS-SUR-LE-LAC

36, Wallingford, Val-des-Monts, QC J8N 6L3

